

**« МАТЕНАДАРАН »**

**ИНСТИТУТ ДРЕВНИХ РУКОПИСЕЙ ИМЕНИ М. МАШТОЦА  
ПРИ СОВЕТЕ МИНИСТРОВ АРМЯНСКОЙ ССР**

**А. Ш. МНАЦАКАНЯН**

# **О ЛИТЕРАТУРЕ КАВКАЗСКОЙ АЛБАНИИ**

**ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК АРМЯНСКОЙ ССР  
ЕРЕВАН**

**1969**

слова и письменности, писал: «Роды, в стране Армянской обитающие, различными именами называются в сопоставлении: говоримы (т. е. областями) сарма и миста (обитатели)... Имят сие писмена армянские и иные также, которые называют Алаца (армянскими или же алацскими)»<sup>18</sup>. В дальнейшем специальном исследовании было выяснено, что в данном случае под словом «Алаца», «Алацис» (Ալազիկ, Ալազիկ) автор подразумевал катанкиса. Дополнительное исследование Н. Аванкенов этого вопроса еще больше убеждает нас в этом<sup>19</sup>.

Однако о чем же говорит это свидетельство? О том, что некогда существовали и алацские писмена, которые рассматривались как разновидность письма армянского. Эту мысль здесь ничего не сообщает специально алацской литературы или словесия ее распространения.

Известен еще один факт, касающийся на первый взгляд более местного, а в некотором порядке обращается исследователя, особенно в последние время. Мы имеем в виду спорившийся в средневековых армянских рукописях рассказ, относящийся к «священному слову» под названием: «О сие священное и божественное—рассказ, казенный святыми отцами на Востоке, написанный на алацском и переведенный на армянский» (Ալազերէն լեզուով գրուած սուրբ և բожествен խօսք, որ արեւելոյ եւ քրիստոնէի հոգեւոր հայրեր խօսքով խօսքով արեւմտեան լեզուով թարգմանուած է խոսքով արեւելոյ)<sup>20</sup>.

Всем своим содержанием и особенно словами, которые оно представляло, это предание оставляет впечатление специально составленного сочинения. Представляла собой лишь переказ бытовавшего в то время сюжета, предание это относится к числу таких легенд, как, например, легенда о переносе между армянским царем Абгаром и Иисусом Христом, о пребывании в Армянском монастыре Фаддея, о пребывании в мужском монастыре св. Иоанна Фляга, содержащий «священное слово» и т. д. Примечательно то, что это предание содержится лишь в рукописях более позднего происхождения и преследует определенную цель—заверить монастыря обладание «фляга со священным словом» из монастыря Елзута (мужского монастыря св. Иоанна) как славу Страны Армянской<sup>21</sup>. Согласно этой легенде, некогда в елзутском монастыре являлся та

подлинная фляга со священным елеем, которую наполнил пророк Моисей на горе Елеонской; этим словом был помазан Иисус

<sup>18</sup> Մատթ. 24 զարեւելոյ լեզուով, Մատթ. 24 զարեւելոյ լեզուով:

<sup>19</sup> Н. Аванкенов, В. Восточный рукописный, 27 280-281.

<sup>20</sup> Н. Аванкенов, Давидовна рукописный Канонический текст, стр. 5.